

Verband Schweizer
Abwasser- und
Gewässerschutz-
fachleute

Association suisse
des professionnels
de la protection
des eaux

Associazione svizzera
dei professionisti
della protezione
delle acque

Swiss Water
Pollution Control
Association



Centre de Compétences Abwasserreinigung

Olten, 23. November 2012

CC-Mitglieder-Anlass

Verband Schweizer
Abwasser- und
Gewässerschutz-
fachleute

Association suisse
des professionnels
de la protection
des eaux

Associazione svizzera
dei professionisti
della protezione
delle acque

Swiss Water
Pollution Control
Association



Projekt „EG-Konformitätserklärung für komplexe Anlagen wie z.B. Kläranlagen“

Erstellen eines praxisorientierten **Leitfadens** mit dem Ziel:

- ✓ Sensibilisierung aller Akteure (Hersteller, Inverkehrbringer, Planer, Betreiber etc.) zu Fragestellungen rund um den Themenkomplex „Konformitätsnachweis“
- ✓ Verantwortlichkeiten und Zuständigkeiten der einzelnen Akteure klären
- ✓ Aufgaben den einzelnen Akteuren bewusst machen

Verband Schweizer
Abwasser- und
Gewässerschutz-
fachleute

Association suisse
des professionnels
de la protection
des eaux

Associazione svizzera
dei professionisti
della protezione
delle acque

Swiss Water
Pollution Control
Association



Konformitätsnachweis und Zertifikate

- EG-Konformitätserklärung (*Maschine* bzw. Anlage)
- Einbauerklärung (*unvollständige Maschine* bzw. Anlageteil)

Mit dem Ausstellen einer *EG-Konformitätserklärung* bzw. *Einbauerklärung* bestätigt der Hersteller, dass die *Maschine* (Anlage) bzw. die *unvollständige Maschine* (der Anlageteil) den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen der *Maschinenrichtlinie 2006/42/EG* entspricht und das Verfahren der Konformitätsbewertung korrekt durchgeführt wurde.

Verband Schweizer
Abwasser- und
Gewässerschutz-
fachleute

Association suisse
des professionnels
de la protection
des eaux

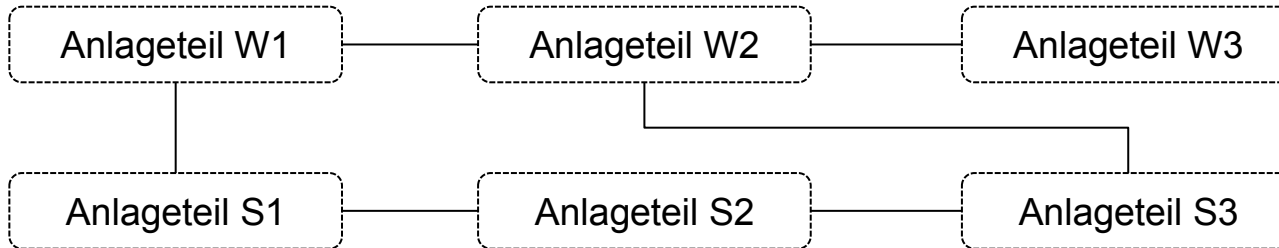
Associazione svizzera
dei professionisti
della protezione
delle acque

Swiss Water
Pollution Control
Association



EG-Konformitätserklärung/ Einbauerklärung

Kläranlage



EG-Konformitätserklärung

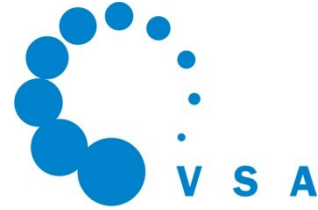
Einbauerklärung mit
„Montageanleitung“

Verband Schweizer
Abwasser- und
Gewässerschutz-
fachleute

Association suisse
des professionnels
de la protection
des eaux

Associazione svizzera
dei professionisti
della protezione
delle acque

Swiss Water
Pollution Control
Association



Adressaten

- Hersteller/ Anlagenbauer, Inverkehrbringer, Ingenieurbüros/ Planer, Betreiber

Produkte

- Praxisorientierter Leitfaden
- Tagungsthema anlässlich der Hauptmitgliederversammlung 2013 (beantragt)
- Einbindung des Themas in die Ausbildung der/des Klärwerkfachfrau-/ mann

Verband Schweizer
Abwasser- und
Gewässerschutz-
fachleute

Association suisse
des professionnels
de la protection
des eaux

Associazione svizzera
dei professionisti
della protezione
delle acque

Swiss Water
Pollution Control
Association



Projektdauer, Meilensteine

- Beginn der Arbeiten: Juni 2011
- Bereinigter Entwurf des Leitfadens: Oktober 2012
- Prüfung durch VSA-Vorstand: November 2012
- Redaktionelle Überarbeitung,
Übersetzung in F/I: März 2013
- Druck, Publikation: April 2013
- Präsentation anlässlich der Haupt-
mitgliederversammlung 2013: April 2013

Verband Schweizer
Abwasser- und
Gewässerschutz-
fachleute

Association suisse
des professionnels
de la protection
des eaux

Associazione svizzera
dei professionisti
della protezione
delle acque

Swiss Water
Pollution Control
Association



Projektteam (1)

Leiter: B. Ammann, *arabern*

Projektteam-Mitglieder:

Fachexperten (2)

- Rolf Hofstettler, *SUVA*
- Mario Luzzatto, *NSBIV AG*

Hersteller/ Anlagenbauer (2)

- Bruno Hils, *Picatech-Huber AG*
- Gerhard Ryhiner, *WABAG Wassertechnik*

Verband Schweizer
Abwasser- und
Gewässerschutz-
fachleute

Association suisse
des professionnels
de la protection
des eaux

Associazione svizzera
dei professionisti
della protezione
delle acque

Swiss Water
Pollution Control
Association



Projektteam (2)

Betreiber (5):

- B. Ammann, *arabern*
- Heinz Frömelt, *Pro Rheno AG*
- Bernd Kobler, *GVRZ*
- Laurent Kocher, *Consorzio depurazione acque Lugano e dintorni*
- D. Stammbach, *arabern*

Planer (3):

- Michael Kirsch, *TBF + Partner AG*
- Markus Mendler, *Hunziker-Betatech AG*
- Uwe Sollfrank, *Holinger AG*

Verband Schweizer
Abwasser- und
Gewässerschutz-
fachleute

Association suisse
des professionnels
de la protection
des eaux

Associazione svizzera
dei professionisti
della protezione
delle acque

Swiss Water
Pollution Control
Association



Inhalt des Leitfadens (1)

- Vorgehen beim Umbau/ Erweiterung/ Neubau
- Abhängigkeit, Beziehung Hersteller – Betreiber
- Dokumente, welche der Hersteller zu erstellen hat
- Dokumente für den Betreiber
- Die Zertifikate
- Verantwortlichkeiten und Zuständigkeiten nach Auftragsart (Einzelvergabe, GP, GU, TU)

Verband Schweizer
Abwasser- und
Gewässerschutz-
fachleute

Association suisse
des professionnels
de la protection
des eaux

Associazione svizzera
dei professionisti
della protezione
delle acque

Swiss Water
Pollution Control
Association



Inhalt des Leitfadens (2)

- Gesetzliche Grundlagen
- Risikominderungsmassnahmen am Stand der Technik
- Antworten auf oft gestellte Fragen
- Anhänge
 - Ablaufschema „Auftragsvergabe“
 - Beispiel einer Dokumentenliste
 - Methodik der Risikobeurteilung
 - Muster der diversen Zertifikate

Verband Schweizer
Abwasser- und
Gewässerschutz-
fachleute

Association suisse
des professionnels
de la protection
des eaux

Associazione svizzera
dei professionisti
della protezione
delle acque

Swiss Water
Pollution Control
Association



Feststellung und Schussfolgerung

Der *Betreiber* einer Kläranlage stellt sicher, dass er vom *Hersteller* folgende Dokumente erhält:

- EG-Konformitätserklärung der Kläranlage
- eine Betriebs- und Wartungsanleitung
- ein Abnahmeprotokoll aller Sicherheitsfunktionen
- Schulung und Hinweis auf vorhandene Restrisiken

Verband Schweizer
Abwasser- und
Gewässerschutz-
fachleute

Association suisse
des professionnels
de la protection
des eaux

Associazione svizzera
dei professionisti
della protezione
delle acque

Swiss Water
Pollution Control
Association



Offene Fragen, „Probleme“

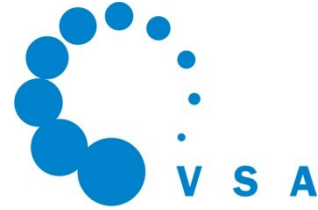
- Fachlich einwandfreie Übersetzung in F/I

Verband Schweizer
Abwasser- und
Gewässerschutz-
fachleute

Association suisse
des professionnels
de la protection
des eaux

Associazione svizzera
dei professionisti
della protezione
delle acque

Swiss Water
Pollution Control
Association



Ausblick

- Finanzierung durch Spenden (Betreiber, Hersteller, Planer) sichergestellt
- Budget kann eingehalten werden
- Fachliche Unterstützung bei der Übersetzung erwünscht